

UKRAINIEN

**LE GUIDE D'APPRENTISSAGE
ULTIME POUR LES DÉBUTANTS**

MAÎTRISER LES BASES DE DE
LA LANGUE UKRAINIENNE



ANASTASIA ILNITSKAYA

Ukrainien

Le Guide D'apprentissage Ultime Pour Les Débutants

**Maîtriser Les Bases De
De La Langue Ukrainienne**

Par: Anastasia Ilnitskaya

Veillez noter

Le présent livre est un livre de langue. Protégé par Copyright © 2019 de tous les auteurs et éditeurs de cet ouvrage & Amazon Kindle Publishing. Tous droits réservés dans le monde entier. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ou transmise, sous quelque forme que ce soit, sans l'accord écrit préalable de l'éditeur. Limite de responsabilité/exclusion de garantie : L'éditeur et l'auteur ne font aucune déclaration ou garantie quant à l'exactitude ou l'exhaustivité de ce contenu et déclinent toute garantie telle que les garanties d'adéquation à un usage particulier. L'auteur ou l'éditeur n'est pas responsable de quelque dommage que ce soit. Le fait qu'une personne ou une organisation soit mentionnée dans ce document à titre de citation ou comme source d'information n'implique pas que l'auteur ou l'éditeur approuve les informations fournies par cette personne ou cette organisation.

Table Des Matières

Introduction

Chapitre 1: Conseils D'apprentissage

Chapitre 2: Les Bases De L'ukrainien

Chapitre 3: Syllabation

Chapitre 4: Accentuation Des Mots Ukrainiens

Vocabulaire 1: “Bonjour ! Ravi de vous rencontrer.”

Chapitre 5: Le Nom

Genre des noms

Noms pluriels

La catégorie des cas grammaticaux

Vocabulaire 2: Noms communs (au pluriel)

Chapitre 6: Pronoms

Pronoms interrogatifs

Vocabulaire 3: Ma famille

Chapitre 7: Nombres

Nombres cardinaux

Nombres ordinaux

Fractions

Vocabulaire 4: Dire l'heure et la date

Chapitre 8: Adjectifs

Degrés de comparaison

Vocabulaire 5: Les adjectifs les plus courants

Chapitre 9: Le Verbe

Le tableau ci-dessus vous sera très utile pour apprendre les temps !

Vocabulaire 6: Verbes courants

Chapitre 10: Temps

Présent

Passé

Futur

Vocabulaire 7: Autres expressions courantes

Chapitre 11: Adverbes

L'adverbe exprime:

Vocabulaire 8: Adverbes courants

Chapitre 12: Prépositions Et Conjonctions

[Prépositions](#)

[Conjonctions](#)

[Vocabulaire 9: Il n'y a pas de lieu comme la maison](#)

Chapitre 13: Formulation De La Phrase

[Déclarative](#)

[Interrogative](#)

[Négative](#)

[Vocabulaire 10: Parler de soi](#)

[Vocabulaire 11: Autres termes utiles](#)

Conclusion

Introduction

Vous associez probablement l'Ukraine au grand pays qui borde la Russie, la Pologne, le Belarus, etc. L'ukrainien est réputé dans la famille des langues slaves pour son côté mélodique. C'est l'une des principales langues slaves. Il utilise l'alphabet cyrillique et partage quelques points communs avec ses langues voisines les plus proches : le biélorusse, le russe et le polonais. Cependant, chaque langue possède ses propres mots, sa phonétique et ses règles linguistiques.

Historiquement, l'Ukraine a longtemps fait partie de différents pays (la période la plus longue étant sous l'occupation russe). Cela a fortement influencé les différentes sphères de la vie ukrainienne, notamment en matière linguistique. En Ukraine, on trouve un terme qui désigne un mélange des langues ukrainienne et russe: “surzhik”. Nombreux sont ceux qui parlent le “surzhik”: c'est un phénomène très répandu dans les zones rurales ukrainiennes. Mais c'est aussi un autre terme pour désigner la langue ukrainienne claire: “la langue littéraire ukrainienne”. Elle a été utilisée pour la première fois par un célèbre écrivain ukrainien, Grigory Kvitka-Osnovyanenko, dans l'un de ses poèmes. Dès lors, les gens ont commencé à accorder plus d'attention à leur langage et à leur écriture. Cette variante de la langue ukrainienne est considérée comme une forme classique de l'ukrainien. Bien entendu, certains mots de la langue ukrainienne sont, à tous les égards, identiques à ceux de la langue russe: à l'écrit, à l'oral et même par les caractéristiques morphologiques et lexicales. Mais on trouve beaucoup de mots uniques.

En termes de différences majeures entre le français et l'ukrainien

Voici les différences les plus significatives entre les langues ukrainienne et française:

1. La langue ukrainienne utilise l'écriture cyrillique.
2. Comme dans de nombreuses autres langues (à l'exception de l'anglais), il existe deux formes pour s'adresser à une personne :

formelle et informelle.

3. Libre disposition des mots dans les phrases.
4. Absence d'articles en langue ukrainienne.
5. Les noms en langue ukrainienne changent de terminaison dans différents cas grammaticaux (genre, nombre, etc.).
6. En plus du point précédent, il existe trois genres de noms (masculin, féminin et neutre).

En apprenant l'ukrainien, vous constaterez de plus en plus de particularités de la langue. Certains d'entre elles sont mineures, mais d'autres demandent du temps pour les assimiler et les utiliser à l'oral. Pour apprendre une nouvelle langue, il est primordial de s'y intéresser, de la considérer comme un loisir, et de profiter du temps que vous consacrez à cette activité. Bonne chance dans votre voyage vers la langue ukrainienne !

Chapitre 1: Conseils D'apprentissage

Comme mentionné précédemment, l'apprentissage d'une nouvelle langue n'est pas une tâche facile, surtout lorsque cette langue possède des racines et des origines différentes. Pour simplifier cette tâche, vous devez donc exploiter toutes les ressources disponibles. Consacrez toujours une pause d'une à deux minutes pour rechercher et apprendre un nouveau mot ou une nouvelle phrase.

Voici quelques *conseils* importants pour vous simplifier l'apprentissage de l'ukrainien.:

Ne ratez rien du tout dès le départ.

On commence toujours à apprendre une nouvelle langue à partir de l'alphabet, alors prenez cette étape très au sérieux, car c'est là où se trouvent les origines ! C'est un tout nouvel alphabet. Certaines des lettres peuvent vous sembler comme un simple “gribouillage”, mais d'autres sont similaires à l'écriture française et c'est là que les difficultés peuvent apparaître, car elles désignent des lettres complètement différentes. Par exemple, la lettre “H” ressemble à une lettre française, non ? Mais elle correspond à un “n” en ukrainien. La même situation se présente avec “p”, qui correspond à un “r” en ukrainien. En tout, il y a 33 lettres et vous devez prêter attention à leur apprentissage. En plus, concentrez-vous sur la phonétique et l'accent, étant donné que la prononciation de certains sons présente des différences et que vous aurez besoin du temps pour vous y habituer.

Échangez Avec un Locuteur Natif

Il est très important de pratiquer votre langue, alors trouvez un locuteur natif (ou du moins une personne qui parle ukrainien clairement et suffisamment bien) et abordez différents sujets. Si une occasion de visiter l'Ukraine se présente, saisissez-la ! Il est évident que si l'on est entouré de locuteurs natifs, ce sera un excellent moyen d'améliorer sa langue. Mais faites attention en choisissant la ville de destination, car dans les villes de l'Est de l'Ukraine, la plupart des gens ne parlent pas ukrainien, mais plutôt russe. En revanche, si vous rendez visite à un bon ami, il sera plus facile de lui demander de ne parler que dans sa langue maternelle. Si vous n'avez pas

cette possibilité, de nombreuses ressources sur internet vous permettront de trouver un partenaire de conversation.

Munissez-vous d'un bloc-notes et d'un stylo partout où vous allez.

Chaque moment est propice à l'apprentissage ! Il se peut que vous soyez dans un bus et que votre correspondant vienne de vous envoyer un message sur les réseaux sociaux où figure un mot inconnu. Notez-le dans votre bloc-notes, et une fois rentré chez vous, réécrivez-le dans votre vocabulaire d'apprentissage.

Manifestez un intérêt pour la culture ukrainienne

L'Ukraine est un pays qui est fier de ses solides traditions, de sa musique folklorique réconfortante et de sa magnifique poésie. Il est à la fois amusant et intéressant de découvrir certains des éléments décrits dans ce paragraphe.

Pensez-y

Même s'il vous arrive d'oublier votre guide d'apprentissage à la maison, vous avez toujours la tête sur les épaules. Si vous connaissez déjà certains mots et structures de phrases, pensez-y. Utilisez-les! Vous pouvez combiner de nouvelles variations de phrases avec des mots que vous avez déjà acquis. Ou peut-être, vous êtes de type artiste qui peut mélanger certains mots pour en faire un poème. Utilisez toujours votre temps libre pour pratiquer !

Une Astuce Pour Booster Votre Cerveau

Utilisez quelques astuces pour apprendre la langue avec un minimum d'effort ! La première astuce est de vous munir d'un lot de papillons adhésifs sur lesquels seront inscrits des mots ukrainiens. Vous pouvez les coller partout : sur le frigo, sur les portes, sur les étagères, etc. Ainsi, chaque fois que vous passez devant l'un des papillons adhésifs, jetez-y un coup d'œil (parfois vous le ferez sans même vous en rendre compte), et avec le temps, chacun de ces papillons deviendra un mot que vous connaissez ! Une autre astuce consiste à établir une règle que vous devez accepter et appliquer en permanence pendant les cours. La règle consiste à utiliser uniquement des dictionnaires (sur support papier), et non un traducteur en ligne ou une application. Pourquoi ? Parce qu'en feuilletant les pages, vous repérez d'autres mots intéressants, ce qui vous aidera à les retenir !

Un Apprentissage Passionnant

Comme je l'ai déjà dit, simplifier son apprentissage le rend plus intéressant. Vous aimez peut-être cuisiner ? Intéressez-vous à certains plats traditionnels. Ou vous êtes un passionné de la musique ? Vous pouvez donc apprendre quelques chansons ukrainiennes traditionnelles. Laissez-vous emporter, pendant un certain temps, par le riche monde de la culture ukrainienne et ce sera un voyage enrichissant pour l'apprentissage.

Chapitre 2: Les Bases De L'ukrainien

L'alphabet ukrainien (cyrillique) compte 33 lettres. En raison de la manière dont elles ont été écrites auparavant, certaines de ces lettres peuvent sembler différentes de celles en français, mais elles ne le sont pas. Faites donc attention aux recommandations de prononciation.

Lettre ukrainienne	Translittération	Prononciation
А а	A a	A comme dans car
Б б	B b	B comme dans barbe
В в	V v	V comme dans vie
Г г	H h	H comme dans horse en anglais
Ґ ґ	G g	G comme dans gare
Д д	D d	D comme dans devoir
Е е	E e	É comme dans élève
Є є	YE ye	Yé comme dans Yémen
Ж ж	ZH zh	J comme dans jalousie
З з	Z z	Z comme dans zizanie
И и	Y y	Y comme dans pyramide
І і	I i	I comme dans ivre
Ї ї	YI yi	Yi comme dans yin
Й й	Y y	Io comme dans iode
К к	K k	K comme dans kit
Л л	L l	L comme dans livre
М м	M m	M comme dans marque

Н н	N n	N comme dans non
О о	O o	O comme dans ordre
П п	P p	P comme dans pop
Р р	R r	R comme dans rire
С с	S s	S comme dans sort
Т т	T t	T comme dans toile
У у	U u	Ou comme dans fou
Ф ф	F f	F comme dans faire
Х х	KH kh	Kh sonne comme le "j" espagnol ou le "ch" allemand
Ц ц	TS ts	Ts comme dans tsunami
Ч ч	CH ch	Tch comme dans Tchèque
Ш ш	SH sh	Ch comme dans chocolat
Щ щ	SHCH shch	Chth comme dans chtchi
Ь ь	Signe mou	Signe mou se prononce comme un i léger
Ю ю	YU yu	You comme dans Yougoslavie
Я я	YA ya	Ya comme ia dans initial

Adoucissement:

Le **signe doux** est différent des autres lettres. Il ne représente pas un son indépendant mais exerce une influence sur la consonne qui le précède en **l'adoucissant**. Par exemple, le son [m] devient [m'] (dans les transcriptions ukrainiennes, l'apostrophe indique que le son est adouci).

Les sons **ya**, **yu**, **ye** ont un effet adoucissant similaire sur la consonne qui les précède.

L'apostrophe:

L'apostrophe dans la langue ukrainienne est utilisée dans deux cas:

1. Elle sépare [ya], [yu], [ye], [yi] de la consonne précédente, dans ce cas la consonne **n**'est **pas** adoucie.
2. Elle illustre l'effet de l'adoucissement dans les transcriptions.

Chapitre 3: Syllabation

La principale règle de syllabation en langue ukrainienne:

“Il y a une voyelle dans chaque syllabe.”, par exemple:

привіт — при/віт [pry/vit] – bonjour

вода — во/да [vo/da] – eau

сонце — сон/це [son/tse] – soleil

Quelques règles importantes à observer:

1. Tout son de consonne entre deux voyelles se rapporte à la syllabe suivante: око — о/ко [o/ko] – œil
2. Les consonnes [r], [l], [m], [n] (р,л,м,н) après une voyelle et avant une consonne se rapportent à la syllabe précédente: мирний — мир/ний [myr/nyi] – paisible
3. Deux consonnes voisées et deux consonnes non voisées se rapportent à la syllabe suivante: листя — ли/стя [ly/stia] – Feuilles
4. Deux consonnes sonores se rapportent toujours à des syllabes différentes: ровний — ров/ний — [rov/nyi] – droit

Chapitre 4: Accentuation Des Mots Ukrainiens

En ukrainien, l'accentuation est représentée par une apostrophe au-dessus de la lettre ou du son.

Par exemple: село [seló] – campagne

On distingue deux types d'accents : mobile et constant.

Constant – dans chaque forme différente du mot, l'accent reste inchangé:

фа́брика-фа́брику-на фа́брике [fábrika-fábriku-na fábrike] – usine, usines (regardez à l'usine) – à l'usine

Mobile – peut changer de place dans différentes formes du mot:

село́ — сіл [seló-síl] – campagne, campagnes (singulier – pluriel)

Les principales règles d'accentuation des différentes parties du texte

Nom:

1. Les noms au pluriel sont accentués sur la dernière syllabe.:
огірку́ [ogirký] – les concombres
2. Les noms féminins pluriels avec le suffixe k ont un accent sur la dernière syllabe: кни́жка — кни́жки́ [kný zhka - knyzhký] - livre – livres
3. Dans d'autres mots, pour indiquer les mesures de longueur, l'accent est généralement placé sur "метр" (mètre): сантимéтр [santymétr] – centimètre

Adjectif :

1. Dans la plupart des cas, lorsque l'adjectif comporte deux syllabes, l'accent est placé sur la deuxième syllabe (la dernière): дзві́нкий — [dzvinkyí] – sonore, voisé (à propos d'un son)

Verbe:

1. Le verbe бути (être): бути́ [butý] - être; будемо́ [budémo] – sera; була́, було́, були́ [bulá - buló - bulý] - était (pour les différents genres : elle, il, on)
2. Plusieurs verbes ont un accent sur la dernière syllabe: нести́ [nestý] - porter
3. L'infinitif porte toujours un accent sur la dernière syllabe.: робити́ [robytý] - faire

On peut rencontrer de nombreux cas difficiles, qui ne répondent à aucune règle précise, ce sont les exceptions.

Vocabulaire 1: “Bonjour ! Ravi de vous rencontrer.”

Phrases de base

Dire “Bonjour!”

Привіт [prývit] – Salut (informel)

Добрий день, доброго дня [dóbryy den' , dóbrego dnya] - Bon après-midi.

Будь ласка [bud' láska] – S'il vous plaît / soyez le bienvenu.

Прошу [próshu] – S'il vous plaît.

Перепрошую [perepróshuyu] – Excusez-moi.

Дякую [D'ákuyu] – Merci.

Вибачте [výbachte] – Pardon.

До побачення [do robáchenn'a] – Au revoir.

Se présenter

Мене звати Вільям Рос [mené zváty Wil'yam Ros] – Mon nom est William Ross.

Моє прізвище Рос [moyé prízvyshche Рос] – Mon nom de famille est Ross.

Як вас звати? Як ваше ім'я? [yak vas zváty? yak váshe imyá?] - Deux variantes pour demander “Quel est votre nom ?”.

Як ваше прізвище? [yak váshe prízvyshe?] – Quel est votre nom de famille?

Effectuer un achat

Скільки це коштує? [skíl'ky tse kóshtuye?] - Combien ça coûte?

Я це куплю [Ya tse kúpl'u] – Je vais acheter ça.

Покажіть мені жовтий светр за п'ятдесят гривень [pokazhít' méni zhóvtyi svétr za pyatdes'át hryvnen'] – Montrez-moi un pull jaune qui coûte 50 hryvnas..

Дайте, будь ласка, пляшку води [Dáite bud' láska plyáshku vódy] – S'il vous plaît, donnez-moi une bouteille d'eau.

Chapitre 5: Le Nom

Un nom est une partie du langage qui nomme le sujet. Il répond aux questions “qui? quoi?”. (Ukrainien: іме́нник — iménnyk – un nom). En ukrainien, un nom est exprimé avec les classes grammaticales du genre, du nombre et du cas.

Genre des noms

Tous les noms de la langue ukrainienne sont divisés en trois groupes : masculin, féminin et neutre. Dans certains cas, un nom peut avoir un genre commun (dénotation à la fois du genre masculin et féminin). Nous pouvons déduire le genre d'un mot grâce à des caractéristiques morphologiques. En outre, dans certains cas, l'adjectif qui précède un nom nous aide à identifier un genre par sa conjonction syntaxique.

La majorité des noms *masculins* n'ont pas de terminaison qui marque le genre au Nominatif:

дуб (dub) – un chêne

ніж (nizh) – un couteau

стіл (stil) – une table

Ils ont aussi les terminaisons -o, -a, mais moins souvent:

дядько́ (dyád'ko) – un oncle

La majorité des noms *féminins* ont une terminaison -a:

земля́ (zemlyá) - un terrain

кві́тка (kvítka) – une fleur

ли́па (lýpa) – un tilleul

Ils ont également une terminaison atypique qui ne marque pas le genre, mais pas souvent:

ніч (nich) – une nuit

ті́нь* (tín') - une ombre

* Un signe mou est toujours synonyme d'une terminaison qui ne marque pas le genre.

Le genre *neutre* englobe des noms qui ont une terminaison -o, -e, -a.:

по́ле (póle) – un champ

о́зеро (ózero) – un lac

плéм'я (plémya) – une tribu

Les noms ayant un genre commun

Parfois, en ukrainien, un nom peut être utilisé pour indiquer un mot ayant plusieurs genres. Vous pouvez reconnaître un nom de genre commun principalement en fonction du contexte de la phrase.

не́роба (néroba) – une personne qui n'aime pas travailler
(paresseux/paresseuse)

базі́ка (bazíka) – une personne qui parle trop (bavard/bavarde)

Noms pluriels

L'une des différences les plus frappantes entre les langues ukrainienne et française, est l'absence de règles claires en matière de formation du pluriel en ukrainien. Ainsi, les formes plurielles des noms sont à apprendre impérativement. Au début, cela semble difficile, mais avec le temps, vous arriverez à les mémoriser facilement. Vous trouverez des exemples de noms pluriels dans le prochain chapitre de vocabulaire.

Singulare Tantum

Tout comme en français, la langue ukrainienne comprend des noms qui ne peuvent être utilisés qu'au singulier.

Il existe quatre groupes de noms qui appartiennent au singulare tantum:

1. Les noms abstraits qui dénotent une qualité, une propriété, une action ou des idées généralisées.:

смільвість (smilývist') - courage

гордість (górdist') - fierté

боротьба́ (borot'bá) - lutte

щастя́ (shchyástya) – bonheur

ро́звиток (rózvytok) – développement

любо́в (lyubóv) – amour

гнів (gniv) – colère

му́дрість (múdrist') - sagesse

2. Les noms collectifs qui désignent un ensemble de personnes ou d'objets similaires et qui forment un tout indivisible:

рі́дня́ (ridnyá) - parents

прокурату́ра (prokuratúra) – le bureau du procureur

ли́стя (lýstyа) – les feuilles

моло́дь (mólod') - la jeunesse

3. Les noms de catégorie substance/matériau:

молоко́ (molokó) - lait

ма́сло (máslo) – beurre

азо́т (azót) – azote

вода́ (vodá) – eau

зо́лото (zóloto) – or

пісо́к (pisók) – sable

сніг (snig) – neige

4. Les noms propres des personnes, des animaux, des planètes ainsi que les termes géographiques et autres:

Ки́їв (Kyív) – Kiev, la capitale de l'Ukraine

Ма́рія (Maríya) – Maria (nom féminin)

Земля́ (zemlyá) - la Terre

Plurale tantum

Il existe des groupes de noms qui sont toujours utilisés au pluriel:

1. Les noms des bâtiments et de leurs parties:

двѐрі (dvéri) – la porte

схо́ди (shódy) – l'échelle

воро́та (vorotá) - le portail

2. Les outils de labeur et les articles ménagers:

гра́блі (grábli) – râteau

ви́ла (výla) – fourche

ваги́ (vagý) – échelles

3. Les paires d'objets et de parties du corps:

окуля́ри (okulyáry) - lunettes

но́жиці (nózhytsi) - ciseaux

кліщі́ (klishchí) - pinces

тиски́ (tyský) - pressions

4. Instruments de musique:

цѣмбали (tsýmbalu) – cymbale

5. Vêtements et chaussures:

штани́ (shtaný) – pantalon

труси́ (trusý) – trunks

пантало́ни (pantalóny) – pantalons

бу́тси (bútsy) – bottes

6. Les noms de certains jeux:

ша́хи (sháhy) – échecs

жму́рки (zhmúrky) – cache-cache

7. Noms propres géographiques:

Карпа́ти (karpáty) – les Carpates

А́льпи (ál'py) – les Alpes

Су́ми (súmy) – Soumy

La catégorie des cas grammaticaux

La catégorie des cas grammaticaux représente l'une des plus grandes différences entre l'ukrainien et le français. La langue ukrainienne compte sept cas. Le cas dépend de la terminaison que prend le nom après le changement. Le nom de chaque cas est lié à la question à laquelle il répond, donc il sera facile de se rappeler les sept cas..

La liste des cas:

Nominatif

Génitif

Datif

Accusatif

Instrumental

Locatif

Vocatif

Examinons maintenant chaque cas en détail.

Cas Nominatif (Qui ? Quoi ?)

Questions ukrainiennes хто?що? (hto?shcho?) - Qui? Quoi?

Ce cas nomme l'objet ou le sujet dans les phrases, cette forme est utilisée dans les dictionnaires.

Кни́га стоїть на по́лиці. (knýga stoyít' na pólytsi). Le livre est sur l'étagère.

Що? Книга. (Quoi? Le livre).

Хлопець співає пісню. (hlópets' spiváye písnyu). Le garçon chante une chanson.

Хто? Хлопець. (Qui? Le garçon).

Cas Génitif (de qui ? de quoi ?)

Questions ukrainiennes ко́го?чо́го? (kogó? Chogó?) De qui? De quoi?

Le cas génitif exprime la possession d'un objet par quelqu'un ou un complément de nom..

Ніжка стола́. (nízhka stolá) un pied de table.

Cas Datif (à qui ? à quoi ?)

Questions ukrainiennes кому?чому? (komú?chomú?) - à qui? à quoi?

La question que vous pouvez poser dans ce cas est “ Donner à qui?”:

Дай цукерку дівчинці. (dái tsukérku dívchyntsi) Donnez un bonbon à une fille. (à qui? À une fille).

Cas Accusatif (qui ? quoi ?)

Questions ukrainiennes кого?що? (kogó? Shcho?) qui? quoi?

Dans ce cas, vous pouvez utiliser la question “chercher Qui? Quoi?”

Я закінчив свою роботу. (Ya zakinchýv svoýú robótu) – J'ai terminé mon travail.

Cas Instrumental (avec qui ? avec quoi ?)

Questions ukrainiennes ким?чим? (kym? Chym?) – Avec qui? Avec quoi?

Vous devez utiliser ce cas lorsque vous voulez exprimer qu'une personne ou un objet est utilisé par ou fonctionne avec d'autres.

Я готую зі сковорідкою. (Ya gotúyu zi skovorídkoyu) – Je cuisine avec une poêle à frire.

Cas Locatif (sur qui? Sur quoi?)

Questions ukrainiennes на кому?на чому? (na kómu? Na chómu?) sur qui? Sur quoi?

Vous ne devez utiliser ce cas que pour les emplacements.

На вікні сидить птах. (na vikní cydýt' ptah) Il y a un oiseau assis sur la fenêtre.

Cas Vocatif

Ce cas ne prévoit pas de questions. Vous devez l'utiliser uniquement dans le discours direct lorsque quelqu'un adresse la parole à quelqu'un d'autre.

Га́лю, неси́ бо́рщ!* (Gályu nesý bórshch) – Galya, apporte du bortsch par ici!

* Galya étant un nom ukrainien très populaire au cours des derniers siècles, le bortsch est le plat traditionnel le plus célèbre d'Ukraine. Cette expression est souvent utilisée comme une blague, lorsque vous voulez dire à votre petite amie ou à votre femme, de manière amusante, que vous voulez qu'elle apporte de la nourriture (même si votre petite amie ne s'appelle pas Galya).

Vocabulaire 2: Noms communs (au pluriel)

Les personnes

Люди́на, люди́ (lyudýna, lyúdy) – personne, personnes

Чолові́к (s), чолові́ки (pl) (cholovík, choloviký) – homme, hommes

Жі́нка, жі́нки (zhínka, zhinký) – femme, femmes

Хло́пець, хло́пці (hlópets', hlóptsi) – un jeune homme/des jeunes hommes

Ді́вчина, ді́вчата (dívchyna, dívcháta) – une jeune femme/des jeunes femmes

Хло́пчик, хлопчи́ки (hlópchyk, hlópchyky) – garçon, garçons

Ді́вчинка, ді́вчинки (dívchynka, dívchynky) – fille, filles

Друг, дру́зі (drug, drúzi) – ami, amis (pour le masculin)

По́друга, по́други (pódruga, pódrugy) – amie, amies (pour le féminin)

Колéга, колéги (koléga, kolégy) – collègue, collègues

Нача́льник, нача́льники (nachál'nyk, nachál'nyky) – patron, patrons

Бо́рог, вороги́ (vórog, vorogý) – ennemi, ennemis

Professions

Робóта, робóти / пра́ця (no plural) (robóta, robóty / prátsya) – travail, travaux

Вчи́тель, вчителі́ (vchýtel', vchytelí) – enseignant, enseignants

До́ктор, до́ктори (dóktor, dóktory) – médecin, médecins

інженéр, інженéри (inzhenér, inzhenéry) – ingénieur, ingénieurs

Елѣ́трик, елѣ́трики (eléktryk, eléktryky) – électricien, électriciens

журналі́ст, журналі́сти (zhurnalíst, zhurnalísty) – journaliste, journalistes

співробі́тник (компáнії), співробі́тники́ (spivpobitnýk (kompánii), spivpobitnyký) – employé (d'une entreprise), employés

поліце́йський, поліце́йські (politséis'kyi, politséis'ki) – policier, policiers

письме́нник, письменни́ки (pys'ménnyk, pys'ménnyky) – écrivain, écrivains

переклада́ч, перекладачі́ (perekładách, perekładachí) – traducteur, traducteurs

президе́нт, президе́нти (prezydént, prezydénty) – président, présidents

Animaux

Тварі́на, тварі́ни (tvarýna, tvarýny) – animal, animaux

соба́ка, соба́ки (sobáka, sobáky) – chien, chiens

кі́т, коти́ (kit, kotý) – chat, chats

папу́га, папу́ги (papúga, papúgy) – perroquet, perroquets

сло́н, слони́ (slon, sloný) – éléphant, éléphants

лиси́ця, лиси́ці (lysýtsya, lysýtsi) – renard, renards

вовк, вовки́ (vovk, vovký) – loup, loups

о́лень, о́лені (ólen', óleni) – cerf, cerfs

ведмі́дь, ведме́ді (vedmíd', vedmédi) – ours, ours

Nature

Приро́да (pas de pluriel) (pryróda) – nature

вода́ (Pas de pluriel) (vodá) – eau

вогóнь, вогні́ (vogón', vogní) – feu, incendies(!)

земля́, зéмлі (zemlyá, zémli) – terre, terres

пові́тря (Pas de pluriel) (povíttrya) – vent

хóлод (Pas de pluriel) (hólod) – froid

Temps de repas

ї́жа (plurale tantum) (yízha) – aliments

стра́ва, стра́ви (stráva, strávy) – plat, plats

сніда́нок, сніда́нки (snidánok, snidánky) – petit-déjeuner, petits-déjeuners

обі́д, обі́ди (obid, obídy) – dîner, dîners

вечéря, вечéрі (vechérya, vechéri) – souper, soupers

десéрт, десéрти (desért, desérty) – dessert, desserts

Chapitre 6: Pronoms

Les pronoms sont des mots qui peuvent se substituer aux noms. Nous les employons pour éviter de répéter les noms à maintes reprises. Les pronoms sont classés en fonction de leur signification et de leur utilisation dans la phrase.

Pronoms personnels

Première personne:

Cas	Singulier	Pluriel
Nominatif	Я (ya) - je	Ми (My) - nous
Génitif	Менé (mené)	Нас (nas)
Datif	Мені́ (mení)	Нам (nam)
Accusatif	Менé (mené)	Нас (nas)
Instrumental	Мною́ (mnóyu)	На́ми (námi)
Locatif	Мені́ (mení)	Нас (nas)

Deuxième personne:

Cas	Singulier	Pluriel
Nominatif	Ти (ty) - tu	Ви*(vy) - vous
Génitif	Тебе́ (tebé)	Вас (vas)
Datif	Тобі́ (tobí)	Вам (vam)
Accusatif	Тебе́ (tebé)	Вас (vas)
Instrumental	Тобо́ю (tobóyu)	Вами (vámy)
Locatif	Тобі́ (tobí)	Вас (vas)

*N.B la forme plurielle de "vous" dans la langue ukrainienne est un mot formel (vous de politesse) pour s'adresser à une personne plus âgée que vous ou à un étranger (également aux patrons, aux professeurs, etc.).

Troisième personne:

Cas	Singulier	Pluriel
-----	-----------	---------

Nominatif	Він, вона, воно́ (vín, voná, vonó) - il,elle,on *	Вони́ (voný) – ils,elles
Génitif	Його́, її́ (yogó, yiyí)	Їх (yih)
Datif	Йому́, їй (yomú, yíy)	Їм (yim)
Accusatif	Його́, її́ (yogó, yiyí)	Їх (yih)
Instrumental	Ним, не́ї (nym, néyi)	Ні́ми (nýmy)
Locatif	Ньому́, ні́й (n'ómu, níy)	Них (nyh)

* Les mêmes formes de cas s'appliquent pour “il” et “on”.

Pronoms possessifs (mon/mien)

Cas	masculin	neutre	féminin	pluriel
Nominatif	Мій (míy)	Моє (moyé)	Моя (moyá)	Мої (moyí)
Génitif	Мого (mogó)	Мого (mogó)	Моєї (moyéi)	Моїх (moyíh)
Datif	Моєму (moyému)	Моєму (moyému)	Моїй (moyíy)	Моїм (moyím)
Accusatif	Мій,мого (míy, mogó)	Моє (moyé)	Мою (moyú)	Мої, моїх (moyí, moyíh)
Instrumental	Моїм (moyím)	Моїм (moyím)	Моєю (moyéyu)	Моїми (moyímy)
Locatif	Моєму,моїм (moyému, moyím)	Моєму,моїм (moyému, moyím)	Моїх (moyíh)	Моїм (moyím)

Pronoms réfléchis

moi-même/elle-même/lui-même etc.

Nominatif	-
Génitif	Себе́(sebé)
Datif	Собі́(sobí)
Accusatif	Себе́(sebé)
Instrumental	Собо́ю(soboyú)
Locatif	Собі́(sobí)

Pronoms démonstratifs

celui-ci/celle-ci

	masculin	féminin	neutre
Nominatif	Цей (tsei)	Ця (tsya)	Це (tse)
Génitif	Цього (ts'ògo)	Цієї (tsiyèyi)	Цього (ts'ògo)
Datif	Цьому (ts'òmu)	Цій (tsiy)	Цьому (ts'òmu)
Accusatif	Цей (tsei)	Цю (tsyu)	Це (tsei)

Instrumental	Цим (tsym)	Цією (tsiyèyu)	Цим (tsym)
Locatif	Цьòму (ts'òmu)	Цій (tsiy)	Цьòму (ts'òmu)

ceux-ci/celles-ci

	pluriel
Nominatif	Ці (tsi)
Génitif	Цих (tsyh)
Datif	Цим (tsym)
Accusatif	Ці (tsi)
Instrumental	Ціми (tsỳму)
Locatif	Цих (tsyh)

cela/celui-là

	masculin	féminin	neutre
Nominatif	Той (toi)	Та (ta)	Те (te)
Génitif	Тогò (togò)	Тієї (tiyèyi)	Тогò (togò)
Datif	Томù (tomù)	Тій (tiy)	Томù (tomù)
Accusatif	Той (toi)	Ту (tu)	Те (te)
Instrumental	Тим (tym)	Тією (tiyèyu)	Тим (tym)
Locatif	Томù (tomù)	Тій (tiy)	Томù (tomù)

ceux-là/celles-là

	pluriel
Nominatif	Ті (ti)
Génitif	Тих (tyh)
Datif	Тим (tym)
Accusatif	Ті (ti)
Instrumental	Тіми (tỳму)
Locatif	Тих (tyh)

Pronoms indéfinis et négatifs

On utilise le pronom indéfini “хто-не́будь (hto nébud’ - quelqu'un) lorsqu'on ne parle pas d'une personne précise.

Nominatif: хто-не́будь (htó-nébud’)

Genitif: ко́го-не́будь (kogó-nébud’)

Datif: ко́му-не́будь (komú-nébud’)

Accusatif: ко́го-не́будь (kogó-nébud’)

Instrumental: ким-не́будь (kym-nébud’)

Locatif: ко́му-не́будь (komú-nébud’)

Ніхто́ (nihtó) – personne

Nominative: ніхто́ (nihtó)

Genitive: ні́кого (nikógo)

Dative: ні́кому (nikómu)

Accusative: ні́кого (nikógo)

Instrumental: ні́ким (nikúm)

Locative: ні́кому (nikómu)

On utilise un pronom négatif “ні́чий” (nichýi – n’est à personne) quand on veut dire que le sujet est inconnu.

Nominatif: “ні́чий” (nichýi)

Génitif: ні́чийого (nichyyógo)

Datif: ні́чиєму (nichyuému)

Accusatif: ні́чий (nichýi)

Instrumental: нічи́м (nichyyím)

Locatif: нічий (nichýi)

Pronoms interrogatifs

Nous utilisons les pronoms interrogatifs pour poser des questions. Vous avez déjà vu quelques questions dans les sept cas grammaticaux ci-dessus..

Хто?Що? (hto?shcho?) Qui? Quoi?

Хто хоче поснідати? (hto hòche posnìdaty) Qui veut prendre un petit-déjeuner?

Що трапилось? (shcho tràpylos') Que s'est-il passé?

Коли? (kolỳ?) Quand?

Коли ти прийдеш? (kolỳ ty prỳidesh) Quand viendrez-vous?

Де? (de?) Où?

Де ти живеш? (de ty zhyvèsh) Où habitez-vous?

Чому? (chomù) pourquoi?

Чому ти плачеш? (chomù ty plàchesh) Pourquoi pleurez-vous ?

Як? (yak) Comment?

Як справи? (yak spràvy) Comment allez-vous?

Скільки? (skìl'ku) – Combien? (Une seule question pour les noms dénombrables et non dénombrables.).

Скільки часу це займє? (skìl'ky chàsy tse zaimè) Combien de temps cela prendra-t-il?

Скільки коштує ця сума? (skìl'ky kòshtuye tsya sùmka) Combien coûte ce sac ?

Кому? (masculin) *Кому?* (féminin) (kòtryi? Kòtra?) Lequel?Laquelle? (Cet adjectif interrogatif change de forme, il dépend du nom (sujet) et de son genre.)

Кòтра годìна? (kòtra godỳna) Quelle heure est-il?

Кòтрий суп мiй? (kòtryi sup mỳ) Quelle soupe est la mienne ?

Exemples

Voici quelques exemples d'utilisation des pronoms:

- Подзвонì кому-небұдь. (podzvonỳ komù-nebùd')

-Нì, нìхтò не хòче зì мною розмовляти. (ni nìhto ne hòche zi mnòyu rozmovlyàty)

- Appelez quelqu'un.

- Non, personne ne veut me parler.

Це мiй капелюх. (tse miy kapel'ùh) Ceci est mon chapeau.

Я тебè кохаю (ya tebè kohàyu) Je t'aime.

Їх будìнок великий, а у нас малèнький. (yih budỳnok velỳkyi a u nas malèn'kyi) Leur maison est grande et la nôtre est petite.

Якщò цi грòшi нìчиì я візьмұ їх. (yakshchò tsi gròshi nichyì ya viz'mù yih) Si cet argent n'est à personne, je le prends.

Це його телефòн. (tse yogò telefòn) C'est son téléphone.

Я пишаюсь собою. (ya pyshàyus' sobòyu) Je suis fier de moi-même.

Vocabulaire 3: Ma famille

Родина (rodyna) famille

Батьки (bat'kỳ) parents

Родичі (ròdychi) proches

Дідусь і бабуса (didùs' i babùsya) grands-parents; дідусь - grand-père,
бабуса - grand-mère

Мати (màty) - mère

Батько (bàt'ko) père

Син (syn) fils

Донька (dòn'ka) fille

Брат (brat) frère

Сестра (sestrà) sœur

Двоюрідний брат/сестра (dvoyùridnyi brat/sestra) cousin

Близнюки (blyznukỳ) jumeaux

Дядько (dyàd'ko) oncle

Тітка (tìtka) tante

Chapitre 7: Nombres

Tout comme en français, les nombres ukrainiens sont divisés en deux groupes : les nombres cardinaux et les nombres ordinaux. La différence est que les nombres ordinaux ukrainiens changent de forme selon le genre et le cas grammatical. De plus, les nombres ordinaux peuvent être simples (chiffre avec un radical, par exemple 1, 2, 100), complexes (deux radicaux ou plus, par exemple 11, 15) et composites (deux ou plusieurs chiffres simples ou complexes, par exemple 125, 440)

Nombres cardinaux

Les nombres cardinaux de base

Mot ukrainien	Translittération	Nombre
нуль	nul'	0
одѐн	odÿn	1
два	dva	2
три	try	3
чотѐри	chotÿry	4
п'ять	pyat'	5
шість	shìst'	6
сім	sim	7
вісім	vìsim	8
дѐв'ять	dèvyat'	9
дѐсять	dèsyat'	10
одинадцять	odynàdtsyat'	11
дванадцять	dvanàdtsyat'	12
тринадцять	trynàdtsyat'	13
чотирнадцять	chotyrynàdtsyat'	14
п'ятнадцять	pyatnàdtsyat'	15
шістнадцять	shistnàdtsyat'	16
сімнадцять	simnàdtsyat'	17
вісімнадцять	visimnàdtsyat'	18
дев'ятнадцять	devyatnàdtsyat'	19
двадцять	dvàdtsyat'	20
двадцять одѐн	dvàdtsyat' odÿn	21
двадцять два	dvàdtsyat' dva	22
двадцять три	dvàdtsyat' try	23

два̀дцять чоти́ри	dvàdtsyat' chotýry	24
два̀дцять п'ять	dvàdtsyat' pyat'	25
два̀дцять ші́сть	dvàdtsyat' shìst'	26
два̀дцять сі́м	dvàdtsyat' sim	27
два̀дцять ві́сім	dvàdtsyat' vîsim	28
два̀дцять де́в'ять	dvàdtsyat' dèvyat'	29
три́дцять	trỳdtsyat'	30
со́рок	sòrok	40
п'ятдеся́т	pyatdesyàt	50
ші́стдеся́т	shistdesyàt	60
сі́мдеся́т	simdesyàt	70
ві́сімдеся́т	visimdesyàt	80
де́в'яно́сто	devyanòsto	90
сто	sto	100
сто оди́н	sto odỳn	101
сто одина́дцять	sto odynàdtsyat'	111
сто п'ятдеся́т ші́сть	sto pyatdesyàt shìst'	156
дві́сті	dvìsti	200
три́ста	trỳsta	300
чоти́риста	chotýrysta	400
п'ятсо́т	pyatsòt	500
ші́стсо́т	shistsòt	600
сі́мсо́т	simsòt	700
ві́сімсо́т	visimsòt	800
де́в'ятсо́т	devyatsòt	900
тис́яча/одна́ тис́яча	tỳsyacha/odnà tỳsyacha	1000
дві́ тис́ячі*	dvi tỳsyachi	2000*
мі́льйо́н	mil'yòn	1 million

* La formation de milliers est un nombre simple (2-9) + le mot “тисяча”.

Nombres assemblés

Nous utilisons des nombres assemblés pour unir plusieurs personnes, animaux ou sujets par un seul nom.:

двоє хлопців (dvòye hlòptsiv) deux garçons

трє вікон (tròye vikon) trois fenêtres

чєтверо/п'ятеро/шєстеро/сємеро/восьмеро/дєв'ятеро/дєсятеро

(chètvero/pyàtero/shèstero/sèmero/vòs' mero/dèvyatero/dèsyatero)

Nombres indéfinis

Les nombres indéfinis nous aident à parler des objets dont le nombre exact est inconnu ou que l'on veut omettre.

Багато (bagàto) beaucoup, plusieurs

Мало (màlo) moins/petit

Кілька (kìl'ka) quelques

У неї багато грошей. (u nei bagàto gròshei) Elle a beaucoup d'argent.

Nombres ordinaux

Les nombres ordinaux sont formés en ajoutant les terminaisons -ий/ій, -а/я, -е/є, -і aux cardinaux. Les terminaisons dépendent du genre et du nombre.

MAIS!

Один — Un

п`ерший/п`ерша (p`ershyy/p`ersha) – premier/première

Par exemple:

тридцять (30) + е = тридцятьє (30ème): neutre, singulier

сорок шість (46) + а = сорок шоста (46ème): féminin, singulier

Fractions

Règles de formation:

Avec le nombre “un”: один (1) devient одна (odnà); одна+ nombre ordinal (féminin, singulier):

$\frac{1}{2}$ – одна друкà (odnà drùga).

Avec d'autres nombres : nombre cardinal + nombre ordinal avec la terminaison -их (-ix pour 3):

$\frac{2}{3}$ – дві третіх (dvi trètìh)

$\frac{4}{6}$ — чотіри шòстих (chotỳry shòstyh)

Vocabulaire 4: Dire l'heure et la date

Jours de la semaine

Тиждень (tỳzhden') - Semaine

Понеділок (ponedilok) Lundi

Вівторок (vivtòrok) Mardi

Середа (seredà) Mercredi

Четвєр (chetvèr) jeudi

П'ятниця (pyàtnytsya) Vendredi

Субота (subòta) Samedi

Неділя (nedìlya) Dimanche

Субота та неділя — вихідні дні. (subota ta nedilya vyhidnì dni) Le samedi et le dimanche sont des jours de repos..

Понеділок — пєрший робочий дєнь у тижні. (ponedilok pèrshyi robòchyi dèn' u tỳzhni) Le lundi est le premier jour ouvrable de la semaine.

Mois de l'année

Місяць (mìsyats') un mois; aussi "une lune"

Січень (sìchen') Janvier

Лютий (lùtyi) Février

Березень (bèrezen') Mars

Квітень (kvìten') Avril

Травень (tràven') Mai

Червень (chèrven') Juin

Липень (lỳpen') Juillet

Серпень (sèrpen') Août

Вересень (vèresen') Septembre

Жовтень (zhòvten') Octobre

Листопад (lystòpad) Novembre

Грудень (grùden') Décembre

Моє день народження одинадцятого липня (moyè dèn' naròdzhennya odynàdtsyatogo lỳpnya) Mon anniversaire est le 11 juillet.

Новий Рік святкують тридцять першого грудня (novỳi rik svyatkùyut' trydtsyat' pèrshogo grùdnnya) Le Nouvel An est célébré le 31 décembre.

Saisons de l'année

Літо (lìto) Été

Осінь (òsin') Automne

Зима (zymà) Hiver

Весна́ (vesnà) Printemps

Dire l'heure et la date

Ко́тра годинá? (kòtra godýna) Quelle heure est-il ?

За́раз дев'я́та ра́нку. (zàraz devyàta ràнку) Il est 9 heures du matin.

Вже́ сьо́ма ве́чора. (vzhe s'òma vèchora) Il est déjà 7 heures du soir.

Мі́сяць дуже́ краси́вий о двана́дцятій но́чі. (mìsyats' dùzhe krasývyi o dvanàdtsyatìy nòchi). La Lune est très belle à minuit.

Chapitre 8: Adjectifs

L'adjectif est une partie du langage qui indique les caractéristiques d'un sujet et répond à la question suivante “quel? quel genre?”.

Les principales caractéristiques sont : l'odeur, la couleur, l'âge, la taille, la matière, la qualité, la possession, l'espace, le temps, le lieu, les émotions....

Les terminaisons des adjectifs changent en fonction du nombre, du genre et du cas grammatical du nom qu'ils décrivent.

Voici un exemple d'un mot sous différentes formes avec des terminaisons communes pour chaque cas, genre et nombre:

гàрний (gàrnyi) - belle

	masculin	neutre	féminin	pluriel
Nominatif	гàрний	гàрне	гàрна	гàрні
Génitif	гàрного	гàрного	гàрної	гàрних
Datif	гàрному	гàрному	гàрній	гàрним
Accusatif	гàрного	гàрне	гàрну	гàрних
Instrumental	гàрним	гàрним	гàрною	гàрними
Locatif	гàрному	гàрному	гàрній	гàрних

Le rôle principal de l'adjectif dans la phrase est attributif et il doit être placé avant le nom, mais il existe également des cas où un adjectif fait partie d'un prédicat nominal composé - dans ce cas, il est placé après le nom.

Faites attention au fait que dans le cas des verbes d'état (verbes attributifs) ukrainiens, ils sont souvent omis. Il ne sera donc pas facile de reconnaître un prédicat nominal composé dans un premier temps.

У тебе гàрне волòсся. (u tèbe gàrne volòssya) Vous avez de beaux cheveux.

Твоє волòсся (є) гàрним. (tvoyè volòssya (ye) gàrnym). Vos cheveux sont beaux.

Vous trouverez à votre disposition une liste des adjectifs les plus courants dans le prochain vocabulaire.

Degrés de comparaison

Dans la langue ukrainienne, on distingue deux degrés de comparaison : Le comparatif et le superlatif. Chacun d'eux possède deux formes : simple et complexe.

Comparatif simple:

La forme simple s'obtient en ajoutant les suffixes -ш, -иш à la racine de l'adjectif:

рідний (rìdnyi) – рідні**и**ший (ridnìshyi) – cher, plus cher

молодий (molodýi) – молод**и**ший (molòdshyi) – jeune, plus jeune

Comparatif complexe:

Pour créer une forme complexe, il suffit d'ajouter l'un des mots “більш, менш” (bil'sh mensh – plus, moins) à la forme de base de l'adjectif (vous devez mettre un “mot complexe” devant un adjectif):

широкий (shyròkyi) – **більш** широкий (bil'sh syròkyi) – large, plus large

гіркий (girkýi) – **менш** гіркий (mensh girkýi) – amer, moins amer

Superlatif simple:

Ce type de degré est formé en ajoutant un préfixe “най” à la forme simple du degré comparatif:

далеко (daléko) – **най**да**ль**ший (naidál'nishyi) – loin, le plus loin

солодкий (solódkyi) – **най**солó**д**ший (naisolódshyi) – doux, le plus doux

Superlatif complexe:

Cette forme est obtenue en ajoutant l'un des mots suivants “найбільш, найменш” (naibíl'sh, naiménsh – le plus, le moins) à la forme de base de l'adjectif et en le plaçant devant lui :

захо́плюючий (zahópluyuchyì) – **найбі́льш** захо́плюючий (naibíl'sh zahópluyuchyì) – excitant, le plus excitant

блі́зько (blýz'ko) – **найме́нш** блі́зько (naiménsh blýz'ko) – proche, le plus proche

Vocabulaire 5: Les adjectifs les plus courants

Couleurs

Чорний (chórnyi) noir

Білий (bílyi) blanc

Фіолéтовий (fiolétovyi) pourpre

Срібний (sríbnýi) argent

Кори́чневий (korýchnevýi) marron

Роже́вий (rozhévýi) rose

Черво́ний (chervónýi) rouge

Синій (sýniy) bleu

Блакíтний (blakýtnyi) bleu clair

Зелéний (zelényi) vert

Сірий (síryi) gris

Золотíй (zolutýi) doré

Жов́тий (zhóvtyi) jaune

Жовтога́р'ячий (zhovtogaryáchyi) orange

Les adjectifs des cinq sens

Goût (Смак - smak)

солóдкий (solódkyi) doux

кíслий (kýslyi) aigre

гіркий (girkýi) amer

солоний (solónyi) salé

смачний/несмачний (smachnýi/nemachnýi) savoureux/insipide

соковитий (sokovýti) juteux

хрусткий (hrustkýi) croustillant

Toucher (Дотик - dótýk)

м'який (myakýi) doux

жорсткий (zhorstkýi) rude

легкий (legkýi) léger

важкий (vazhkýi) lourd

шовковий (shovkóvyi) soyeux

гострий (góstryi) pointu

липкий (lypkýi) collant

Vue (Зір - zir)

темний (témnyi) sombre

блискучий (blyskúchyi) brillant

довгий (dóvgyi) long

короткий (korótkyi) court

товстий (tovstýi) épais

тонкий (tonkýi) mince

великий (velýkyi) grand

маленький (malén'kyi) petit

сві́тлий (svítlyi) clair

яскра́вий (yaskrávyi) lumineux

Odorat (Запах - zapah)

сві́жий (svízhyi) frais

паху́чий (pahúchyi) odorant

гни́лий (gnylýi) pourri

пря́ний (pryányi) épicé

смердю́чий (smerdúchyi) puant

Ouïe (Слух - sluh)

гучни́й (guchnýi) fort

ти́хий (týhyi) calme

мелоді́йний (melodíynyi) mélodique

галасли́вий (galaslývyi) bruyant

беззвучни́й (bezzvúchnyi) muet

L'humain et les émotions

агреси́вний (agresývnyi) agressif

злий (zlyi) furieux

спокі́йний (spokíynyi) calme

задово́лений (zadovólenyi) satisfait

божеві́льний (bozhevíl'nyi) fou

жорсто́кий (zhorstókyi) cruel

дратівли́вий (drativlývyi) embêtant
нудни́й (nudnýi) ennuyeux
обере́жний (oberézhnyi) prudent
че́мний (chémnyi) poli
старáнный (staránnnyi) diligent
п'я́ний (pyányi) ivre
товсти́й (tovstýi) gros
доброзичли́вий (dobrozýchlyvyi) amical
ви́хований (výhovanyi) gentil
симпатични́й (sympatýchnyi) mignon
щасли́вий (shchaslývyi) heureux
здорови́й (zdoróvyi) sain
че́сний (chésnyi) honnête
розумни́й (rozúmnyi) intelligent
ревни́вий (revnývyi) jaloux
леда́чий (ledáchyi) paresseux
одру́жений (odrúzhnyi) marié
го́лий (gólyi) nu
нерво́вий (nervóvyi) nerveux
молоди́й (molodýi) jeune
стари́й (starýi) vieux
доросли́й (doróslyi) adulte

бі́дний (bídnyi) pauvre
бага́тий (bagátyi) riche
го́рдий (górdyi) fier
сумний (sumnýi) triste
зля́каний (zlyákanyi) effrayé
сором'язли́вий (soromyazlývyi) timide
си́льний (sýl'nyi) fort
ду́рний (durnýi) stupide
підозрі́лий (pidozrílyi) suspicieux
вто́млений (vtómlenyi) fatigué
вродли́вий (vrodlývyi) beau
потво́рний (potvórnyi) laid
слабкі́й (slabkýi) faible
му́дрий (múdryi) sage

Autres

пога́ний (pogányi) mauvais
найгі́рший (naigírshyi) le pire
до́брий (dóbryi) bon
найкра́щий (naikráshchyi) le meilleur
ва́рений (várenyi) bouilli
зла́маний (zlámanyi) brisé
спа́лений (spálenyi) brûlé

дешевий (deshévyyi) bon marché
чистий (chýsty) propre
ясний (yásny) clair
холодний (holódny) froid
комфортний (comfórtny) comfortable
складний (skladný) difficile
заплутаний (zaplútany) compliqué
правильний (právy) correct
цікавий (tsikávyy) intéressant
брудний (brudný) sale
сухий (suhý) sec
легкий (legký) léger
пустий (pustý) vide
рівний (rívny) droit, plat
відмінний (vidmínny) excellent
дорогий (dorogý) cher
швидкий (shvydký) rapide
повільний (povíl'ny) lent
іноземний (inozémny) étranger
крихкий (kryhký) fragile
безкоштовний (bezkoshtóvny) gratuit
вільний (víl'ny) libre

сма́жений (smázhenyi) frit
заме́рзлий (zamérszlyi) congelé
по́вний (póvnyi) plein
весе́лий (vesélyi) drôle
ви́нний (výnnnyi) coupable
га́рячий (garyáchyi) chaud
воло́гий (vológyi) humide
мо́крий (mókryi) mouillé
широ́кий (shyrókyi) large
вузький (vuz'kýi) étroit
но́вий (novýi) nouveau
болю́чий (bolúchyi) pénible
блі́дий (blidýi) pâle
отру́йний (otrúynyi) toxique
гото́вий (gotóvyi) prêt
кру́глий (krúglyi) rond
прости́й (prostýi) simple
незабу́тній (nezabútniy) inoubliable
уніка́льний (unikál'nyi) unique
ви́користаний (výkorystanyi) utilisé
даре́мний (darémnyi) inutile
те́плий (téplyi) chaud

дикий (dýkyi) sauvage

Chapitre 9: Le Verbe

Nous abordons l'apprentissage de la partie probablement la plus difficile de la langue ukrainienne : le verbe. Les verbes ukrainiens ont de nombreuses formes et règles variables, et en commençant par l'apprentissage des temps, nous allons nous familiariser avec les plus importantes d'entre elles. Ainsi, au fur et à mesure que vous apprenez les temps, n'hésitez pas à repasser ce chapitre et à vérifier les formes du verbe requises pour les utiliser dans un temps spécifique.

Le verbe est une partie du langage qui indique une action ou un état de l'objet. La question à laquelle répond le verbe est що робіти? що зробіти (shcho robýty shcho zrobýty – que faire?). Certaines formes du verbe changent de terminaison selon la catégorie grammaticale (genre, nombre, etc.).

Le verbe “être” - “є”

“Є” (ye) – est un verbe similaire au verbe “être” en français. Mais, contrairement au français, le verbe “être” ukrainien change de forme non seulement en fonction du temps, mais aussi de la personne, du genre et du nombre. L'autre différence est que le verbe “є” peut être omis dans la phrase sans en altérer le sens:

Я є студент. Я студент. (Ya ye student. Ya student) – Je suis un étudiant.

Ci-dessous un tableau présentant l'utilisation du verbe “є” dans différentes catégories grammaticales:

Temps	Personne	masculin	féminin	neutre	pluriel
Présent	1	є			
	2				
	3				
Passé	1	був			були
	2				
	3	був	була	було	

Futur	1	буду	будуть
	2	будеш	
	3	буде	

Formes grammaticales du verbe

Les formes grammaticales du verbe en langue ukrainienne sont au nombre de cinq. Ces formes peuvent être reconnues grâce à leurs terminaisons. Examinons chaque forme:

Infinitif

L'infinitif est une forme de base du verbe, il ne peut pas être associé à une personne, un nombre, un temps, un aspect ou un genre, c'est donc une forme immuable. L'infinitif nomme une action.

Les verbes à l'infinitif prennent une terminaison en forme de suffixe **-ти** (parfois **-ть**). En outre, dans le cas d'une forme réflexive, on ajoute **-ся** à cette terminaison de base.

Біг**ти** (bíg**ty**) courir

любі**ти** (lubý**ty**) aimer

вчі**ти**, вчі**тися** (vchý**ty** vchý**tysya**) apprendre

Forme verbale finie

Les formes verbales finies changent selon le nombre et la personne au présent et au futur de l'indicatif. Les principales questions de la forme finie sont що роблю? що робиш? що будеш робити? (shcho roblú? shcho róbysh? Shcho búdesht robýty? - Qu'est-ce que je fais? Que faites-vous? Que ferez-vous?).

Voici des exemples de verbes et de leurs terminaisons dans différentes catégories grammaticales:

Infinitif: писати (pysáty) – écrire

Finie:

	première personne	deuxième	troisième	pluriel
présent	пишу	пишеш	пише	пишуть
futur	напишу, буду писати	напишеш, будеш писати	напише, буде писати	напишуть, будуть писати

Forme non finie

Ces verbes n'ont pas de catégorie de personne. Ils expriment une action dont l'auteur est inconnu ou omis. De tels verbes répondent à la question “що зроблено?” (shcho zróbleno – qu'est-ce qui a été fait ? Ce qui a été fait), ils ont donc un aspect perfectif. Les terminaisons de base des verbes non finis sont **-но , -то**:

Розб'и́то (rozbýto) (quelque chose) a été cassé.

Verbes spéciaux : participe adjectival et participe adverbial

Les participes adjectivaux montrent la caractéristique d'un sujet par son action. Elle répond aux questions de l'adjectif et se termine par **-ий**:

напи́саний вірш (napýsanyi virsh) un poème écrit

Le participe adverbial indique une action supplémentaire et répond aux questions. “що роблячи?” “що зробивши?” (shcho róbyachy? shcho zrobývshy - Qu'est-ce qui est en train de se faire ? Qu'est-ce qui est fait ?). Les terminaisons courantes sont **-учи, -ючи, -вши**:

Підписа́вши контра́кт (pidpysávshy kontrákt) avoir signé un contrat.

L'aspect du verbe

Les verbes peuvent exprimer des actions achevées ou inachevées. Ils se divisent donc en deux groupes selon leur aspect : perfectif et imperfectif.

L'aspect *perfectif* indique une action achevée et répond aux questions що зробити? Що зробив? Що зроблю? (shcho zrobýty? Shcho zrobýv? Shcho

zroblú? - ce qui sera fait, ce que quelqu'un a fait, ce que quelqu'un aura fait). un Les verbes perfectifs ne possède pas de présent.

Малюва́ти (infinitif; maluváty) — **намалюва́ти** (namaluváty) – peindre, avoir peint

Les verbes *Imperfectifs* expriment une action non achevée et répondent aux questions що робіти? Що робів? Що роблю? Що буду робіти? (shcho robýty? Shcho robýv? Shcho roblú? Shcho búdu robýty? - Que faire ? Ce que quelqu'un a fait ? Ce que quelqu'un est en train de faire ? Ce que quelqu'un va faire ?).

Малювати

Il y a des règles communes pour former le verbe perfectif.:

En ajoutant et en supprimant des préfixes: не́сти — прине́сти (nésty – prynésty) porter, avoir porté.

En modifiant, ajoutant ou supprimant des suffixes: повто́рювати — повто́рити (povtoruvaty – povtoryty) – répéter, avoir répété.

Par alternance des sons dans un radical: зби́рати — зі́брати (zbyráty – zibráty) collecter, avoir collecté.

En changeant la racine: лови́ти — спійма́ти (lovýty – spiymáty) attraper, avoir attrapé.

En changeant un accent: склика́ти — склі́кати (sklykáty - sklýkaty) convoquer, avoir convoqué.

Les Modes

La langue ukrainienne comporte trois types de modes du verbe : indicatif, subjonctif, impératif.

Mode Indicatif

Ce sont les verbes qui expriment une action et qui peuvent changer selon le temps. Les verbes changent selon le genre et le nombre au passé, et selon la

personne et le nombre au présent et au futur.

Temps	Aspect	Genre, personne, nombre	Formation
Présent (une action se déroule au moment de la parole ou se répète constamment)	Imperfectif uniquement: пи́ше (pýshe) écrit (il/elle)	Personne, Singulier-pluriel : 1ère: пишú — пи́шемо (pyshú-pýshemo) (j') écris, (nous) écrivons 2ème: пи́шешь — пи́шете (pýshesh – pýshete) (tu) écris, (vous) écrivez 3ème: пи́ше — пи́шут (pýshe – pýshut') (il/elle) écrit, (ils/elles) écrivent Ne varient pas en fonction du genre.	Le radical du présent imperfectif + terminaisons de la catégorie de personne: singulier – pluriel 1ère: чита́ю — чита́емо (chytáu – chytáyemo) je lis - nous lisons 2ème: чита́ешь — чита́ете (chytáyesh – chytáyete) tu lis - vous lisez 3ème: чита́ет — чита́ют (chytáye – chytáut') il/elle lit – ils/elles lisent
Passé (une action ayant eu lieu ou se déroulant avant un moment de parole.)	Perfectif: написа́в (napysáv) a écrit (il); Imperfectif: писа́в (pysáv) était en train d'écrire (il)	Ne varie pas selon la catégorie de la personne.. Masculin: писа́в (pysáv) écrit féminin: писа́ла (pysála) écrit neutre: писа́ло (pysálo) écrit plural: писа́ли (pysály) écrit	Le radical de la forme infinitive + les suffixes -в -, -л- : чита́ти - чита́в
Futur (une action aura lieu après un moment de la parole.)	Perfectif simple: ста́немо (stánemo) deviendrons (nous) ; perfectif composé: става́тимеш (stavátymesh) sera devenu; complexe: бу́деш ставáти (búdeshtaváty) sera devenu	Personne, Singulier – pluriel 1ère: писа́тиму — писа́тимемо (pysátymu – pysátymemo) écrirai - écrivrons 2ème: писа́тимеш — писа́тимете (pysátymesh – pysátymete) écriras - écrirez 3ème: писа́тима — писа́тима́т, бу́дут писа́ти (pysátymut' - búdut' pysáty) écrira – écriront Ne varie pas en fonction du genre.	1. Forme simple du perfectif : le radical du futur + terminaisons de la catégorie de personne: прочита́ют, прочита́ю (prochytáyut' - prochytáyu) lira, aura lu; 2. Forme simple de l'imperfectif: L'infinitif + la terminaison de la catégorie de personne: чита́тиму, чита́тимеш (chytátymu, chytátymesh); 3. Forme composée: L'infinitif + "бути" dans différentes formes de catégories de personnes:

			бúду читáти, бúдеш читáти (búdu chytáty, búdes chytáty) sera en train de lire.
--	--	--	--

Le tableau ci-dessus vous sera très utile pour apprendre les temps !

Subjonctif

Verbes exprimant des faits incertains, ou une action possible qui peut se réaliser dans des circonstances déterminées. Les questions sont: що робив би? що зробив би? (shcho robyv by, shcho zrobyv by) qu'est-ce que quelqu'un ferait? Qu'est-ce que quelqu'un aurait fait? Les verbes au subjonctif peuvent être à la fois perfectifs et imperfectifs et changent en fonction du genre et du nombre.

La formation: passé + participe ‘б’ (après le mot se terminant par une voyelle) or “би” (après un mot se terminant par une consonne):

писа́в би (pysá v by) écrirait

жив би (zhyv by) vivrait

Impératif

Ces verbes contiennent une incitation à agir sous forme d'un ordre, d'un appel, d'une demande ou d'un conseil. Ils changent en fonction de la personne et du nombre et répondent aux questions що роби́? Що зроби́? (shcho robý? Shcho zrobý?) ce que (vous) faites? Ce que (vous) aurez fait?

L'impératif est formé à partir du radical du présent et du futur en utilisant le mot ‘хай’ (нехай) (laisse):

хай несе́, принесе́ть (hai nesé, prynesít’) apportez-la/le !

Vocabulaire 6: Verbes courants

бу́ти (búty) être

ма́ти (máty) avoir

роби́ти (robýty) faire

працюва́ти (pratsuváty) travailler

говорі́ти (govorýty) parler

ба́чити (báchyty) voir

чу́ти (chúty) entendre

слу́хати (slúhaty) écouter

бра́ти (bráty) prendre

зна́ти (znáty) connaître

ду́мати (dúmaty) penser

і́ти (íty) aller

ї́хати (yíhaty) conduire, se déplacer par un moyen de transport

ході́ти (hodýty) marcher

стриба́ти (strybáty) sauter

бі́гати (bígaty) courir

хоті́ти (hotíty) souhaiter

використо́вувати (vykorystóvuvaty) utiliser

шука́ти (shukáty) chercher

дзвони́ти (dzvonýty) téléphoner

відчува́ти (vidchuváty) se sentir
почина́ти (pochynáty) commencer
закі́нчувати (zakínchuvaty) terminer
допомага́ти (dopomagáty) aider
пока́зувати (pokázuvaty) montrer
ру́хатись (rúhatys') bouger
люби́ти (l'ubýty) aimer
жи́ти (zhýty) vivre
помира́ти (pomyráty) mourir
ві́рити (víryty) croire
писа́ти (pysáty) écrire
чита́ти (chytáty) lire
вчи́ти (vchýty) apprendre/enseigner
сиді́ти (sydíty) s'asseoir
лежа́ти (lezháty) s'allonger
плати́ти (platýty) payer
розумі́ти (rozumíty) comprendre
зупини́ти (zupynýty) arrêter
дозволя́ти (dozvolyáty) permettre
забороня́ти (zaboronyáty) interdire
відкрива́ти (vidkryváty) ouvrir
закрива́ти (zakryváty) fermer

пропонува́ти (proponuváty) proposer

пам'ята́ти (pamyatáty) se souvenir

купува́ти (kupuváty) acheter

продава́ти (prodaváty) vendre

посила́ти (posyláty) envoyer

будува́ти (buduváty) construire

різа́ти (rízaty) couper

вирі́шувати (vyríshuvaty) décider/résoudre

Chapitre 10: Temps

En ukrainien, on distingue trois temps de base : le présent, le passé et le futur. Comme vous l'avez déjà vu, vous pouvez reconnaître les temps par la terminaison d'un verbe. Les temps du passé et du futur ont des formes perfectives.

Présent

On utilise le présent pour exprimer l'action qui se déroule au moment de la parole ou qui se répète constamment de temps en temps. Si vous voulez parler de votre routine quotidienne, vous devez utiliser le présent. Le présent en ukrainien n'a que la forme imperfective. Les questions au présent sont “Що робити? Що робиш? Що роблю?”. Que dois-je faire? Que faites-vous? Que suis-je en train de faire?

Au présent, le verbe est modifié en fonction des catégories grammaticales de la personne et du nombre.

Personne	Singulier	Pluriel
1ère	(я) бачу (bachu) Je vois.	(ми) бачимо (bachymo) Nous voyons.
2ème	(ти) бачиш (bachysh) Tu vois.	(ви) бачите (bachyte) Vous voyez.
3ème	(він, вона, воно) бачить (bachyt') Il/Elle/On voit.	(вони) бачать (bachat') Ils/Elles voient.

Pour former une phrase négative, il suffit d'ajouter une préposition “не” devant le verbe:

Я **не** бачу. (ya **ne** bachu) Je ne vois pas.

Voici quelques adverbes pour s'exprimer au présent:

Завжди (zavzhdy) toujours

Часто (chasto) souvent

Рідко (ridko) rarement

Іноді (inodi) parfois

Зазвичай (zazvychai) généralement

Ніколи (nikoly) jamais

Кóжен дéнь (kozhen den') chaque jour

Passé

On emploie le passé pour exprimer une action qui a eu lieu avant le moment de la parole. De même, le passé perfectif ukrainien exprime une action déjà achevée avant le moment de la parole.

La formation du passé (imperfectif):

L'infinitif+ terminaisons particulières du passé en genre et au pluriel:

Masculin (-в) робі**в** (robýv) a fait

Féminin (-ла) робі**ла** (robýla)

Neutre (-ло) робі**ло** (robýlo)

Pluriel (-ли) робі**ли** (robýly)

La formation du présent (perfectif):

Préfixe spécial (з- , с- , на- , по-, про- , при- , ви-) + passé simple:

Зробі**в** (zrobýv) (il) a fait

Сказáв (skazáv) (il) a dit

Прий**шов** (prýishov) (il) est venu

Вий**шов** (výishov) (il) est sorti

Voici une liste de mots pratiques pour exprimer le passé:

Вчóра (vchóra) hier

Позавчóра (pozavchóra) avant-hier

Минúлого тiжнiя (mynúlogo týzhnya) la semaine dernière

Вже (vzhe) déjà

Ще (shche) encore

Рік томύ (rik tomú) il y a un an

Годіну томύ (godýnu tomú) il y a une heure

Futur

On emploie le futur quand on exprime un événement qui se produira dans le futur, après le moment où l'on parle. Les verbes au futur ont deux formes : perfectif et imperfectif. Les formes imperfectives expriment une action qui a commencé et se poursuit dans le futur, mais qui n'est pas encore terminée. Les formes perfectives expriment une action qui prendra fin dans le futur.

La formation du futur (imperfectif):

“буду” avec une terminaison spéciale des catégories grammaticales correspondant à la personne et au nombre + l'infinitif

Я **б́уду** робіти (ya búdu robýty) — Je ferai

Ти **б́удеш** робіти (ty búdesb robýty) — Tu feras

Він/Вона́/Вонó **б́уде** робіти (vin/voná/vonó búde robýty) — Il/Elle/On fera

Ми **б́удемо** робіти (my búdemo robýty)— Nous ferons

Ви **б́удете** робіти (vy búdete robýty)— Vous ferez

Вони́ **б́удуть** робіти (voný búdut' robýty)— Ils/Elles feront

La formation du futur (perfectif):

Les verbes perfectifs du futur ont les mêmes terminaisons que les imperfectifs du présent:

Я **закінчу́** мою́ робо́ту о трéтій годині. (ya zakinchý moyú robótu o trétiy godýni) J'aurai fini mon travail à trois heures du matin.

Ми **зрóбимо** це рáзом. (My zróbymo tse rázom) Nous l'aurons fait ensemble.

Voici une liste de quelques mots utiles pour s'exprimer au futur:

Зáвтра (závtra) demain

Післязавтра (pislyazávtra) après-demain

Наступного тижня (nastúpного týzhnya) la semaine prochaine

Скоро (skóro) prochainement

В майбутньому (v maibútn'omu) à l'avenir

Колись (kolýs') un de ces jours

Vocabulaire 7: Autres expressions courantes

Доброго ранку/дня/вечора (dóbrogo rángu/dnya/véchora) Bonjour/bon après-midi/ bonsoir

(На) добраніч ((na) dobránich) Bonne nuit

Побачимось (robáchymos') À bientôt

Вітаю! (vitáyu) Félicitations!

Будь здоров (búd' zdoróv) Soyez bénis

Я тебе кохаю (ya tebe kohayu) Je t'aime

Як справи? (yak správy) Comment allez-vous?

Дуже добре (dúzhe dóbre) Très bien

Непогано (nepogáno) Pas mal

Правильно, Вірно (právył'no, vírno) C'est vrai

Неправильно, не вірно (neprávył'no, ne vírno) Pas vrai

Так (tak) oui

Ні (ni) non

Авжеж (avzhézh) Bien sûr

Шановний, шановна (shanóvnyi, shanóvna) S'adresser à une personne avec respect (=Monsieur, Madame)

Що трапилось? (shcho trápylos') Que s'est-il passé?

Можливо (mozhlývo) Probablement

Я зголоднів. (ya zgolodnív) J'ai faim

Я хочу пити. (ya hóchu pýty) J'ai soif

Мені холодно. (mení hólodno) J'ai froid

Мені жарко. (mení zhárko) J'ai chaud

Я забув. (ya zabúv) J'ai oublié

Пізніше (pizníshe) Plus tard

Гарна ідея! (gárna idéya) Bonne idée!

Що це? (shcho tse) Qu'est-ce que c'est?

Хто це? (hto tse) Qui est-ce?

Ви можете допомогти? (vy mózhete dopomogty) Pouvez-vous aider?

Ви розумієте? (vy rozumíyete) Vous comprenez ?

Я розумію (ya rozumíyu) Je comprends

Допоможіть! (dopomozhít') A l'aide!

Я захворів (ya zahvorív) Je suis malade

Я не знаю (ya ne znáyu) Je ne sais pas

Chapitre 11: Adverbes

L'adverbe est une partie du langage qui exprime la caractéristique d'une action, l'état d'un sujet ou une caractéristique de qualité. L'adverbe répond aux questions suivantes:

як? коли? для чо́го? чо́му? де? куди́? скі́льки? (yak? kolý? dlya chógo? chomú? de? kudý? skíl'ky?) comment? quand? pour quoi? pourquoi? où? où aller? combien?

Les adverbes restent inchangés, quelle que soit la catégorie grammaticale.

L'adverbe exprime:

La caractéristique d'une action lorsqu'elle dépend d'un verbe ou d'un participe adverbial.:

іти (як?) швидко (itý (yak?) shvýdko) aller rapidement

їхати (куди?) додому (yíhaty (kudý?) dodómu) rentrer à la maison;

La caractéristique d'une autre caractéristique lorsqu'elle dépend d'un adjectif, d'un participe adjectival ou d'un autre adverbe:

зана́дто го́лосно (zanádto gólosno) trop bruyant

надзвича́йно ве́село (nadvycháino véselo) très drôle;

La caractéristique du sujet, lorsqu'il dépend d'un substantif:

сті́л (який?) навпроти́ (stíl (yakýi?) navpróty) une table en face de (moi).

Les adverbes ukrainiens se répartissent en six groupes selon leur signification:

de qualité et de manière

de lieu

de temps

de cause

d'intention

de degré

	qualité et manière de l'action	lieu	temps	cause	intention	quantité
question	Comment ?	où ?	Quand?	Pourquoi?	Pour quoi faire ?	Combien?
Exemple:	Деше́во (déshevo) bon marché До́рого	Тут (tut) ici	Вчо́ра (vchora) hier	Навми́сно (navmýsno) intentionnellement	Наперекі́р (naperekír) contrairement à	Зана́дто (zanádto) trop

	(dórogo) cher	далеко (daléko) loin	зранку (zráńku) du matin			
--	---------------	-------------------------	-----------------------------	--	--	--

Les adverbes ayant les terminaisons -o, -e peuvent exprimer un degré de comparaison:

швѣ́дко — швѣ́дше — **найшвидше** (shvýdko – svýdshe – naishvýdshe)
rapide, plus rapide, le plus rapide

La formation des adverbes:

À partir d'autres adverbes:

коли — коли-**небудь** (koly – koly-nebud') quand, un jour;

À partir d'adjectifs:

швидкий — швѣ́дко (shvydkyi – shvydko) rapide;

À partir de noms:

верх — зверху (verh – zverhu) haut, d'en haut;

À partir de nombres:

три — трѣ́чі (try – trýchi) trois, trois fois par ...;

À partir des pronoms:

і́нший — по-і́ншому (ínshyi – po-ínshomu) une autre, une autre façon

À partir des phrases:

пра́ва рука — правору́ч (prava ruka – pravoruch) main droite, sur la main droite

Vocabulaire 8: Adverbes courants

Швидко (shvýdko) rapidement

Повільно (povíl'no) lentement

Добре (dóbre) bien

Погано (pogáno) mal

Легко (légko) facilement

Складно (skládno) difficile

Гарно (gárno) magnifiquement

Багато (bagáto) beaucoup

Збагато (zabagáto) énormément

Трохи (tróhy) peu

Мало (málo) petit

Дуже (dúzhe) très

Занадто (zanádto) trop

Замало (zamálo) très peu, très petit

Сьогодні (s'ogódni) aujourd'hui

Вчора (vchóra) hier

Завтра (závtra) demain

Зараз (záraz) maintenant

Скоро (skóro) bientôt

Випадково (vypadkóvo) accidentellement

Ра́но (ráno) tôt

Пі́зно (pízno) tard

Тут (tut) ici

Там (tam) là/ là-bas

Блі́зько (blýz'ko) près

Дале́ко (daléko) loin

Зве́рху (zvérfhu) dessus

Зни́зу (znýzu) dessous

Зра́нку (zrángu) le matin

Вде́нь (vdén') l'après-midi

Ввече́рі (vvécheri) le soir

Вночі́ (vnochí) la nuit

Ліво́руч (livóruch) à gauche

Право́руч (pravóruch) à droite

Chapitre 12: Prépositions Et Conjonctions

Prépositions

La préposition est une partie auxiliaire du langage qui accompagne les différentes catégories de cas du nom, du pronom ou du nombre pour exprimer sa dépendance par rapport aux autres mots de la phrase.

Faites attention au fait qu'une préposition peut avoir une signification différente selon le mot utilisé:

Я хочу **на** прогулянку. (ya hóchu na progúlyanku) Je veux me promener

Я лежy **на** ліжку. (ya lezhú na lízhku) Je suis allongé sur le lit.

En raison des différentes significations que prennent les prépositions, examinons les prépositions ukrainiennes courantes, ainsi que leur signification et leur utilisation dans différents cas grammaticaux.

Préposition	Traduction	Usage	Exemple
без	sans	Cas Génitif	Я не можy жити без тебе (ya ne mózhu zhýty bez tébe) Je ne peux pas vivre sans toi.
біля близько коло	près, proche	Cas Génitif	Біля хати стоїть дерево (bílya háty stoyít' dérevo) Il y a un arbre près de la maison.
після	après	Cas Génitif	Після школи я поїду на змагання (píslya shkóly ya poýidu na zmagánnya) Je me rendrai à la compétition après l'école.
завдяки	grâce à	Cas Datif	Завдяки тобі я схуднула (zavdyaký tobí ya shúdnula) Je me suis mis en forme grâce à toi.
на	1. à, pour (direction) 2. sur 3. sur, à, au	1 et 2 Cas Accusatif 3 Cas Locatif	1. Завтра я їду на море (závtra ya ýidu na móre) Je vais aller à la mer demain.

			2. Поклади́ це на стіл (pokladý tse na stil) Mettez-le sur la table. 3. Я́ буду на кон́церті за́втра (ya búdu na kontsérti závtra) Je serai au concert demain.
по	1. pour (quelque chose) 2. le long de, autour de	1.Cas Accusatif 2.Cas Locatif	1. Га́ля пішла́ по во́ду (gálya pishlá po vódu) Galya est partie chercher de l'eau. 2. Я і́ду по ву́лиці (ya idú po vúlytsi) Je marche le long de la rue.
при	par/à	Cas Locatif	При вхо́ді в магази́н сто́їть охоро́на (pry vhódi v magazýn stoyít' ohoróna) Un agent de sécurité se tient debout à l'entrée du magasin.
над	au-dessus de	Cas Instrumental	Над лі́жком висі́ть портре́т (nad lízhkom vysýt' portrét) Il y a un portrait au-dessus du lit.
між	entre	Cas Instrumental	Я люблю́ ході́ти між дерéвами (ya lúblu hodýty mizh derévamy) J'aime marcher entre les arbres.
під	1. sous (lieu) 2. sous (direction)	1. Cas Instrumental 2.Cas Accusatif	1. Я сиджу́ під карти́ною. (ya sydzhú pid kartýnoyu) Je me pose sous le tableau. 2. Це впáло під дива́н (tse vpálo pid dyván) C'est tombé sous le canapé.
всупереч	contrairement à	Cas Datif	Всу́переч усі́м вона́ ста́ла вчи́телем (vsúperech usím voná

			stála vchýtelem) Elle est devenue enseignante, contrairement à ce que tout le monde pensait.
для	pour	Cas Génitif	Ця квітка для тебе (tsya kvítka dlya tébe) Cette fleur est pour toi.
від	de la part de (une personne)	Cas Génitif	Я отримала подарунок від нього (ya otrýmala podarúnok vid n'ógo) J'ai reçu un cadeau de sa part.
у, в	1. possession 2. dans, en, à 3. le (un jour) 4. en,dans,à	1. Cas Génitif 2 et 3 Cas Accusatif 4. Cas Locatif	1. В тебе є гроші? (v tébe ye gróshi?) Avez-vous de l'argent ? 2.Поклади хліб у тарілку (pokladý hlib u tarílku) Mettez un morceau de pain dans une assiette. 3.Я їду гуляти у Вівторок (ya idu gulýaty u vivtórok) Je sors le mardi. 4. Я живу в Україні (ya zhyvú v ukrayíni) Je vis en Ukraine.
про	à propos de, de	Cas Accusatif	Ти чув про цей парк? (ty chuv pro tsei park) Avez-vous entendu parler de ce parc ?
з	1. de 2. avec	1. Cas Génitif 2. Cas Instrumental	1. Ти з Америки? (ty z améryky) Vous venez d'Amérique? 2. Я з тобою (ya z tobóu) Je suis avec toi.
за	1. au lieu de / à la place de (замість aussi) 2. derrière 3. après	1.Cas Accusatif 2 et 3 Cas Instrumental	1. Зроби це за/замість мене (zrobý tse za/zámist' méne) Fais-le à ma place. 2. Дім за деревами (dim za derévamy) Une

			<p>maison derrière les arbres.</p> <p>3. Іді́ за мно́ю (idý za mnóyu) Allez après moi (suivez-moi).</p>
серед	parmi	Cas Génitif	<p>Сéред них є грабі́жник (séred nyh ye grabízhnyk) Il y a un voleur parmi eux.</p>
проти	contre/en face de	Cas Génitif	<p>Я не прóти тебе́ (ya ne próty tébe) Je ne suis pas en face de vous.</p>
навколо	autour de	Cas Génitif	<p>Ми танцюва́ли навко́ло яли́нки (my tantsuvály navkólo yalýnky) Nous dansions autour d'un arbre de Noël.</p>
ради/заради	pour ton bien/à cause de	Cas Génitif	<p>Я зроблю́ все ра́ди/зара́ди тебе́ (ya зроблú vse rády/zarády tébe) Je ferai n'importe quoi pour toi (pour ton bien).</p>
навпроти	contre/en face de	Cas Génitif	<p>Навпрóти се́бе я ба́чу парк (navpróty sébe ya báchu park) Je vois un parc en face de moi.</p>
о	à (heure)	Cas Locatif	<p>Я прокида́юсь о вóсьмій годі́ні (ya prokydáyus' o vós'miy godýni) Je me réveille à 8 heures.</p>

Conjonctions

La conjonction est une partie auxiliaire du langage qui sert à relier deux ou plusieurs mots de même importance syntaxique ou parties d'une phrase complexe. Il existe deux types de conjonctions : de subordination et de coordination.

Conjonctions de coordination

Les conjonctions de coordination relient deux parties égales de la phrase. Elles nous aident à rassembler les parties de la phrase ou à les opposer et à les séparer.

Type	Conjonctions	Traduction	Exemples
Unification	I/ й/та (au sens de “i”) також теж ні...ні ані...ані	Et aussi aussi ni...ni ni...ni	Ка́ва і ча́й (káva i chai) café et thé. ні ри́ба ні м’я́со (ni rýba ni myáso) ni poisson ni viande. Я теж (ya tezh) moi aussi.
Opposition	А але зате проте однак та (au sens “але”) хоч...зате не тільки...а й	et/mais mais mais mais cependant et bien que non seulement... mais aussi	Ти чолові́к, а я жі́нка (ty cholovík, a ya zhínka) Vous êtes un homme et je suis une femme. Я прийшла але не бачу тебе. (ya pryishla ale ne bachu tebe) Je suis arrivé mais je ne peux pas te voir. Я люблю́ не тільки чай, а й ка́ву. (ya lublú ne tíl'ky chai, a y kávu) J'aime non seulement le thé, mais aussi le café.
Séparation	Або чи то або...або чи...чи то...то	Ou ou bien ensuite ou...ou soit...soit	Ка́ва або ча́й? (kava abo chai) Du café ou du thé? Обира́й або ди́м або авт́о (obyráí abó dim abo avtó) Choisissez une maison ou une voiture.

	не то....не то хоч...хоч	tantôt...tantôt parfois...parfois bien que... mais	
--	-----------------------------	--	--

Conjonctions de subordination

Les conjonctions de subordination relient deux parties ou une phrase complexe. Elles ont plusieurs fonctions, exprimant différentes significations. Examinons chacune d'entre elles.

Le premier groupe est celui des conjonctions explicatives:

що (shcho) que

як (yak) comment

ніби (níby) comme si

Я знаю, що сьогодні четвер (ya znáyu shcho s'ogódni chetvér) Je sais qu'aujourd'hui est un mardi.

Я знаю як це робити (ya znáyu yak tse robýty) Je sais comment le faire.

Хмари чорні, ніби зараз буде дощ (hmáry chórni, níby zázaz búde doshch)
Le ciel est sombre, comme s'il allait pleuvoir.

Le deuxième groupe est celui des conjonctions circonstancielles. Elles sont également divisées en groupes:

De temps:

щойно (shchóino) lorsque

доки (dóky) jusqu'à ce que

як тільки (yak tíl'ky) dès que

після того як (píslya tógo,yak) quand, lorsque, après que

Я поїду після того як ти скажеш (ya poýidu píslya tógo yak ty skázhesh)
J'irai après que tu le dises.

De cause:

бо (bo) parce que

тому́ що/че́рез те що (tomú shcho/chérez te shcho) c'est pourquoi, puisque
у зв'язку́ з тим що (u zvyazkú z tym shcho) à cause de
завдяки́ тому́ що (zavdyaký tomú shcho) à cause de, grâce à

Я вдо́ма завдяки́ тому́ що всти́гла на по́їзд (ya vdóma zavdyaký tomú shcho vstýgla na poyízd) Je suis à la maison grâce au train qui est arrivé à temps.

Я чита́ю, бо це ціка́во. (ya chytáyu bo tse tsikávo) Je lis parce que c'est intéressant.

De la finalité:

щоб/щобі/абі́ (shchob/shchoby/aby) de sorte que
для то́го щоб (dlya togo shchob) afin de

Я збира́юсь ви́грати для то́го щоб отримати́ дипло́м (ya zbyráus' výgraty dlya togo shchob otrýmaty dyplóm) Je vais gagner afin d'obtenir un diplôme.

De condition:

якби́/абі́ (yakbý/abý) si

якщо́ (yakshchó) si

коли́ (koly) quand

як ті́льки (yak til'ky) dès que

Якби́ я бу́ла красу́нею він би мене́ покоха́в (yakbý ya bulá krasúneyu vin bu mené pokoháv) Si j'étais belle, il m'aimerait.

De l'admission:

хоч (hoch) quoique

незважа́ючи на те що (nezvazháuchy na te shcho) malgré le fait que

дарма́ що (darmá shcho) même si / bien que

Я пішла́ на робо́ту незважа́ючи на те що була́ хво́ра (ya pishlá na robótu nezvazháuchy na te shcho bulá hvóra) Je suis allé travailler malgré le fait que j'étais malade.

De comparaison:

як (yak)

мов (mov)

на́че (náche)

ні́би (níby)

немо́в (nemón)

ненáче (nenáche)

мо́вби (mónby)

ні́бито (níbyto)

ненáче (nenáche)

ненáчебто (nachebto)

немо́вбито (nemovbyto)

Ils sont toutes traduites par la cononction “comme si” (au début, vous ne pouvez apprendre que quelques-unes d'entre elles):

Коли́ я його́ побáчила ненáче бли́скавка вдáрила (kolý ya yogó robáchyla nenáche blýskavka vdáryla) Quand je l'ai vu, c'était comme si j'avait eu un coup de foudre.

De conséquence:

так що (tak shcho) donc, de sorte que

Я включила радіо так що у кімнаті стало гучно (ya vkluchýla rádio tak shcho u kimnátí stálo gúchno) J'ai allumé la radio de sorte que le son soit fort dans la chambre.

Vocabulaire 9: Il n'y a pas de lieu comme la maison

Le nom des pièces:

Дім, будинок (dim, budýnok) maison

Спальня (spál'nya) chambre à coucher

Офіс (ófis) bureau

Вітальня (vitál'nya) salle de séjour

Банна кімната (vánná kimnáta) salle de bains

Кухня (kúhnya) cuisine

Їдальня (yidál'nya) salle à manger

Передній вхід (perédniy vhid) entrée avant

Сад (sad) jardin

Пральня (prál'nya) buanderie

Les objets de la maison:

Килим (kýlym) tapis

Стіл (stíl) table

Стілець (stiléts') chaise

Диван (dyván) canapé

Ліжко (lízhko) lit

Крісло (kríslo) fauteuil

Телевізор (televízor) télévision

Радіо (rádio) radio

Комп'ю́тер (kompyúter) ordinateur

Годинник (godýnnyk) horloge

Ша́фа (sháfa) garde-robe

Холоди́льник (holodýl'nyk) réfrigérateur

Пли́та (plytá) cuisinière

Ча́йник (cháinik) Bouilloire

Дзе́ркало (dzérkalo) miroir

Ва́за (váza) vase

Рушні́к (rushnýk) serviette

Ла́мпа (lámpa) lampe

Книжко́ва по́лиця (knyzhkóva pólytsa) bibliothèque

Душ (dush) douche

Chapitre 13: Formulation De La Phrase

Vous avez déjà vu que les phrases ukrainiennes n'ont pas d'ordre strict ni d'articles, alors que les phrases françaises en ont. Dans de nombreux cas, l'intonation permet de mettre en valeur l'information qui doit attirer l'attention.

Я поми́ла по́суд. (ya pomýla pósud) J'ai lavé la vaisselle.

Я **помила** посуд. **Я'ai lavé** la vaisselle.

Я помила **посуд**, підло́гу я не ми́ла. (... , pidlógu ya ne mýla) J'ai fait **la vaisselle**, je n'ai pas nettoyé le sol.

Comme vous pouvez le constater, nous pouvons marquer les informations nécessaires, afin d'expliquer clairement ce que nous voulons dire à notre interlocuteur.

Il n'y a pas d'ordre fixe dans une phrase en langue ukrainienne, mais il existe des règles pour placer les différentes parties du langage dans la phrase.:

Les adjectifs et les adverbes précèdent généralement le nom ou le verbe auquel ils se rapportent:

Це дуже **га́рна кві́тка**. (tse dúzhe gárna kvítka) C'est une très belle fleur.

По́їзд **шви́дко при́їхав**. (póyizd shvýdko pryíhav) Le train est arrivé rapidement à la gare.

La préposition de négation “не” se place toujours devant le verbe:

не хочу (ne hochy) Je ne veux pas

не буду (ne budu) Je ne vais pas

Les prédicats (verbes) sont généralement placés après un sujet (nom):

Вона прийшла́ (vona pryishlá) Elle est venue

La préposition est généralement placée avant l'objet auquel elle se rapporte:

Сьогодні вівторок (s'ogódni vivtórok) Aujourd'hui, c'est mardi.

Nous allons à présent aborder les structures de trois types de phrases :
déclarative, interrogative et négative.

Déclarative

Pour composer une phrase déclarative, il faut un nom et un verbe (parfois seulement un verbe). La structure de base est la suivante : nom (sujet) + verbe (prédicat).:

Сонце світить (sontse svityt') Le soleil brille.

Людина дихає (ludyna dyhaye) Une personne qui respire.

Прийшов. (pryishov) (je/il) suis/est venu. (Faites attention au contexte des phrases précédentes au moment où vous parlez en utilisant cette structure).

Pour donner plus d'informations à votre interlocuteur, vous pouvez ajouter des parties secondaires à la phrase. Voici une structure de base avec chaque partie de la phrase: sujet+prédicat+attribut+objet+modificateur adverbial (certaines parties de la phrase peuvent être omises):

Я бачу красівий парк вдалині (ya báchu krasývyi park vdalení) Je vois un beau parc au loin.

Interrogative

Il n'y a pas de mots spéciaux pour poser des questions dans la langue ukrainienne, donc la structure de la phrase interrogative dans la plupart des cas est la même que celle de la phrase déclarative, ainsi vous devez marquer la question avec votre intonation. Vous pouvez également utiliser n'importe quelle question que vous connaissez déjà (elle sera placée au début)..

Чому́ ти пла́чеш? (chomý ty pláchesh) **Pourquoi** pleures-tu?

Він вдо́ма. (Vín vdóma) Il est à la maison.

Він вдома? Est-il à la maison?

Si vous voulez demander quelque chose poliment, vous devez utiliser le verbe modal “pouvoir” (можу) dans votre phrase. Il est placé après un sujet:

Я мо́жу увійти́? (ya mózhu uviytý) Puis-je entrer?

Négative

Pour créer une phrase négative, vous devez utiliser le mot de négation “не” devant un verbe. Le reste de la phrase est similaire à la structure déclarative:

Я не по́їду до́дому. (ya ne poýídu dodómu) I je ne rentre pas à la maison.

Вона́ не сказа́ла, що не п’є алкого́ль (voná ne skazála shcho ne pye alkogól’) Elle n'a pas mentionné qu'elle ne boit pas d'alcool.

Vocabulaire 10: Parler de soi

Désormais, vous en savez déjà assez pour vous présenter à votre interlocuteur. Voici un exemple de lettre de présentation à un(e) correspondant(e):

“Привіт, дорогий друг. Мене звати Александр і мені дуже приємно познайомитись. Сподіваюсь, що ми будемо спілкуватися частіше, щоб узнати один одного краще.

Хочу розповісти про себе. Мені 30 років, я живу в Україні і працюю вчителем математики. Я дуже люблю дітей, тому я обрав собі професію, щоб робити вклад у майбутнє нашої країни. Я одружений, мою жінку звати Марія, у нас є син, Богдан. Я працюю п'ять днів на тиждень, тому вихідні я цілком присвячую своїй родині. Ми ходимо в кіно, кафе, парки. Коли на вулиці тепла погода ми їздимо кататися на велосипедах, а влітку проводимо час на пляжі. Я дуже люблю свою родину!

Що до мене, у мене є хобі. Мені подобається робити фігурки з дерева. Я захопився цим одразу як почав! Це було коли я вирішив зробити дерев'яну іграшку моєму сину, коли йому було ще 2 роки. За час, що я роблю фігурки та іграшки я відпочиваю морально, це дуже допомагає мені тримати себе у тонусі.

Я чув у тебе є також цікаве хобі пов'язане із деревом, мені буде цікаво про це дізнатись!

Чекає із нетерпінням твоєї відповіді.

Александр”

“Bonjour, mon cher ami. Je m'appelle Alexandr et je suis ravi de vous rencontrer. J'espère que nous pourrons échanger plus souvent et approfondir notre connaissance mutuelle.

Je voudrais me présenter à vous. J'ai 30 ans, je vis en Ukraine et je travaille comme professeur de mathématiques. J'aime énormément les enfants, c'est

pourquoi j'ai choisi ce métier pour contribuer à l'avenir de notre pays. Je suis marié, ma femme s'appelle Maria, nous avons un fils, Bogdan. Je travaille cinq jours par semaine, alors je consacre tout le week-end à ma famille. Nous allons au cinéma, dans les cafés, et aux parcs. Quand il fait chaud dehors, nous faisons du vélo, et en été nous passons notre temps à la plage. J'aime beaucoup ma famille !

En ce qui me concerne, je suis un passionné d'art. J'aime faire des figurines en bois. Je suis devenue accro à ce hobby dès que j'ai commencé ! C'était quand j'ai décidé de réaliser un jouet en bois pour mon fils, quand il avait deux ans. En fabriquant des figurines en bois, je me ressource suffisamment, et cela m'aide à rester en forme.

J'ai entendu dire que vous avez un passe-temps intéressant lié au boiserie aussi, donc ce sera intéressant de le découvrir!

J'attends votre réponse avec impatience!

Alexandr”

Vocabulaire 11: Autres termes utiles

Météo

Пого́да (pogóda) Météo

Яка сьогодні́ пого́да? (yaka s'ogódni pogóda) Il fait quel temps aujourd'hui?

Чи́сте не́бо (chýste nébo) Ciel dégagé

Зли́ва (zlýva) pluie diluvienne

Бли́скавка (blýskavka) éclair

По́вінь (póvin') inondation

Град (grad) tempête de grêle

Сні́жка (snízhka) boule de neige

Со́нячний де́нь (sónyachnyi den') journée ensoleillée

Грім (grim) tonnerre

Хма́ра (hmára) nuage

Воло́гий (vológyi) humide

Роса́ (rosá) rosée

До́щ (doshch) pluie

Моро́з (moróz) gelée

Урага́н (uragán) ouragan

Тума́н (tumán) brume

Сні́г (snig) neige

Сонце (sóntse) soleil

Відли́га (vidlýga) dégel

Ві́тер (víter) vent

Рай́дуга (ráiduga) arc-en-ciel

Vêtements et accessoires

Футбо́лка (futbólka) T-shirt

Све́тр (svétr) chandail

Жаке́т (zhakét) veste

Пальто́ (pal'tó) manteau

Джинси (dzýnsy) jeans

Шкарпе́тки (shkarpétky) chaussettes

Шо́рти (shórty) short

Спорти́вний костю́м (sportývnyi kostúm) survêtement

Жиле́т (zhulét) gilet

Піжа́ма (pizháma) pijamas

Взуття́ (vzuttyá) chaussures

Чо́боти (chóboty) bottes

Ма́йка (máika) débardeur

Дощови́к (doshchovýk) imperméable

Спідни́ця (spidnýtsa) jupe

Пла́ття (pláttya) robe

Підбо́ри (pidbóry) talons

Блу́за (blúza) chemisier

Костю́м (kostúm) costume

Соро́чка (soróchka) chemise

Крава́тка (kravátka) cravate

Ша́пка (shápka) chapeau

Шарф (sharf) écharpe

Окуля́ри (okulyáry) lunettes de vue

Со́нячні окуля́ри (sónyachni okulyáry) lunettes de soleil

Рюкза́к (rukzák) sac à dos

Су́мка (súmka) sac

Сере́жки (serézhky) boucles d'oreilles

Гамане́ць (gamanéts') sac à main

Годинни́к (godynnýk) montre

Обру́чка (obrúchka) anneau

Нами́сто (namýsto) collier

Nourriture

Їжа (yízha) aliments

м'ясо (myáso) viande

ялови́чина (yalovýchyna) bœuf

ку́рка (kúrka) poulet

ка́чка (káchka) canard

ягня́ (yagnyá) agneau

саля́мі (salyámi) salami

соси́ски (sosýsky) charcuteries

ри́ба (rýba) poisson

лосо́сь (losós') saumon

сарди́на (sardýna) sardine

оселе́дець (oselédet's') harengs

туне́ць (tunéts') thon

ву́гор (vúgor) anguille

анчо́ус (anchóus) anchois

фру́кти (frúkty) fruit

я́блуко (yábluko) pomme

бана́н (banán) banane

апельси́н (apel'sýn) orange

ви́шня (výshnya) cerise

коко́с (kokós) noix de coco

виногра́д (vynográd) raisin

грейпфру́т (greipfrút) pamplemousse

лимо́н (lymón) citron

лайм (laim) chaux

ма́нго (mángo) mangue

ди́ня (dýnya) melon

каву́н (kavún) pastèque

анана́с (ananás) ananas
полуни́ця (polunýtsa) fraise
о́вочі (óvochi) légumes
авока́до (avocádo) avocat
квасо́ля (kvasólya) haricot
капу́ста (kapústa) chou
мо́рква (mórkva) carotte
огіро́к (ogirók) concombre
гриб (gryb) champignon
лук (luk) oignon
пе́рець (pérets') poivre
карто́пля (kartóplya) pomme de terre
ма́сло (máslo) beurre
сир (syr) fromage
молоко́ (molokó) lait
кефі́р (kefír) lait aigre
йо́гурт (yógurt) yaourt
хлі́б (hlib) pain
торт (tort) gâteau
цу́кор (tsúkor) sucre
пласти́вці́ (plastivtsí) céréales
мед (med) miel

джем (dzhem) confiture

ка́ша (kásha) porridge

ло́кшина (lókshyna) nouilles

мі́віна (mivína) nouilles de fast-food

па́ста (pásta) pâtes

пі́ца (pítsa) pizza

рис (rys) riz

макаро́ни/спаге́ті (makaróny/spagéti) spaghetti

шокола́д (shokolád) chocolat

Points cardinaux

пі́вніч (pívnych) nord

схі́д (shid) est

за́хід (záhid) ouest

пі́вдень (pivden') sud

Conclusion

Comme je l'ai mentionné dans l' "Introduction" la langue ukrainienne est une langue mélodique. Elle est plus difficile que le français, mais pas aussi difficile que le chinois ou le japonais. Vous vous êtes familiarisé avec un alphabet complètement nouveau (cyrillique), des sons et des nouvelles catégories grammaticales.

Si vous avez déjà entendu parler de la langue russe, vous pouvez maintenant briser tous les stéréotypes sur les similitudes entre l'ukrainien et le russe (éventuellement, les similitudes ne concernent que certains aspects grammaticaux).

Après avoir lu et appris ce livre, vous serez capable de parler et de lire en ukrainien, mais bien sûr l'apprentissage ne doit pas s'arrêter là ! Plus on en sait, plus on veut en savoir ! Alors, pratiquer votre langue tous les jours: parlez aux autochtones, regardez des dessins animés et des films ukrainiens, lisez des livres et des poèmes ukrainiens, écoutez des chansons et visitez l'Ukraine ! Enrichissez votre vocabulaire avec de nouveaux mots et expressions, et avec le temps vous vous sentirez “як риба у воді” - comme un poisson dans l'eau.